

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 6 novembre 2024 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #3 Dominic Bisson, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Absent: Siège #2 Brooke Mallette, Siège #4 Kim Elliott

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 6th of November 2024, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Absent: Seat #2 Brooke Mallette, Seat #4 Kim Elliott

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
6 NOVEMBRE 2024 / NOVEMBER 6TH, 2024
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19 h 15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (OCTOBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (OCTOBER)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 NOVEMBRE 2024 / ACCOUNTS TO BE PAID NOVEMBER 7TH, 2024

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN OCTOBRE 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN OCTOBER 2024
10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 9 OCTOBRE 2024 – SÉANCE ORDINAIRE/ MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF OCTOBER 9TH, 2024
11. RÉOLUTION – SOUMISSION DE H2O – MEMBRANES / H2O MEMBRANES QUOTE
12. RÉOLUTION – RÈGLEMENT (AVIS DE MOTION) RÉGIE INTERNE DES SÉANCES DU CONSEIL / BYLAW (NOTICE OF MOTION) INTERNAL MANAGEMENT OF BOARD MEETINGS
13. RÉOLUTION – CALENDRIER 2025 DES SÉANCES DU CONSEIL / 2025 CALENDAR OF THE REGULAR MEETINGS OF COUNCIL
14. RÉOLUTION – RENOUVELLEMENT – CHIP FM MEMBERSHIP RENEWAL
15. RÉOLUTION – DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES / DECLARATION OF PECUNIARY INTERESTS
16. RÉOLUTION – ADOPTION D’UNE DIRECTIVE PARTICULIÈRE RELATIVE À L’UTILISATION D’UNE AUTRE LANGUE QUE LA LANGUE OFFICIELLE / ADOPTION OF A SPECIAL DIRECTIVE ON THE USE OF A LANGUAGE OTHER THAN THE OFFICIAL LANGUAGE
17. INFORMATION – SUBVENTION D’ACCESSIBILITÉ / ACCESSIBILITY GRANT
18. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSIONS
19. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
20. VARIA
 - RÉOLUTION – DEMANDE DE FINANCEMENT CHUTES COULONGE / FINANCIAL AID – CHUTES COULONGE
 - SERVICE DE GESTION DOCUMENTAIRE FRANCE LONGPRÉ / (ARCHIVES) SERVICE DE GESTION DOCUMENTAIRE FRANCE LONGPRÉ
 - CONTRAT DE DÉCHIQUETAGE – SHRED-IT / CONFIDENTIAL DOCUMENT SHREDDING WITH SHRED-IT
 - RÉOLUTION – ENTENTE FINANCIÈRE AVEC ÉCO ENTREPRISES QUÉBEC / FINANCIAL AGREEMENT WITH ÉCO ENTREPRISES QUÉBEC
21. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

107-2024 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h20.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the meeting be open at 7:20pm.

Carried

108-2024 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

Moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :

Langage / Language: *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.

Décorum : *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You

AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (OCTOBRE). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (OCTOBER).

Aucune / None

RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT

Dépôt d'un règlement relatif aux usages conditionnels. / Tabling of bylaw pertaining to conditional uses.

Alan Farrell donne l'Avis de motion / Alan Farrell gives the notice of motion.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Della Meilleur demande une mise à jour sur la problématique de l'usine de filtration et l'essai des bornes-fontaines. / Della Meilleur requests an update on filtration plant issues and testing of the fire hydrants.

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- Redevances de Recyc-Québec au montant 19 964.52\$ qui sera déposé en 3 versements / Recyc-Québec royalties in the amount of \$19,964.52 to be deposited in 3 installments;

- Avis public concernant l'eau / Public notice regarding the water issues;
- Avis public concernant les animaux errants / Public notice regarding stray animals;
- Avis public concernant le stationnement d'hiver / Public notice regarding winter parking;
- Échantillon d'eau brute – ministère de l'Environnement (Chalk River) / Raw water sample will be taken from the Ministry of Environment (Chalk River);
- Borne-fontaine sèche / Dry hydrant : en attente de la MRC de faire la demande incluant d'autres municipalités. Très dispendieux pour seulement une municipalité. / Waiting for the MRC to make the request including other municipalities. Very expensive for only one municipality;
- Évaluation / Evaluation;
- Prochaine mise à jour / Next update: mi-novembre /mid November;
- Célébration du Jour du Souvenir / Remembrance Day Celebration.

109-2024 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 NOVEMBRE 2024 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID NOVEMBER 7TH, 2024

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 7 novembre 2024 au montant de 12 421.54\$.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on November 7th, 2024, in the amount of \$12 421.54.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN OCTOBRE 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF OCTOBER 2024

Comptes / Accounts: 134 889.51\$

Rémunérations / Remunerations: 11 423.75 \$

110-2024 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 9 OCTOBRE 2024 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE OCTOBER 9TH, 2024 REGULAR MEETING.

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance régulière du 9 octobre 2024 soit accepté.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the minutes from October 9th, 2024 regular meeting be accepted.

Carried

111-2024 RÉSOLUTION – SOUMISSION DE H2O – MEMBRANES QUOTE FROM H2O

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de H2O pour l'achat et le remplacement des membranes à l'usine de filtration au montant de 29 715.65\$ incluant les taxes

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to accept the quote from H2O for the purchase and replacement of the membranes at the filtration plant.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

112-2024

RÉSOLUTION – RÈGLEMENT SUR LA RÉGIE INTERNE DES SÉANCES DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DE PORTAGE-DU-FORT (AVIS DE MOTON) / BYLAW INTERNAL MANAGEMENT OF BOARD MEETINGS OF PORTAGE-DU-FORT (NOTICE OF MOTION)

ATTENDU l'article 491 du *Code municipal du Québec* (article 331 de la *Loi sur les cités et villes*) qui permet au conseil d'adopter des règlements pour régler la conduite des débats du Conseil et pour le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances;

ATTENDU que la Municipalité de Portage-du-Fort désire agir afin de maintenir l'ordre et le décorum lors des séances du Conseil municipal;

ATTENDU qu'il est opportun que le Conseil adopte un règlement à cet effet;

ATTENDU qu'avis de motion (Jacques Guérette) du présent règlement a été donné à la séance du 6 novembre 2024;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté.

Adoptée

113-2024

RÉSOLUTION D'ADOPTION DU CALENDRIER DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL / ADOPTION OF THE CALENDAR OF REGULAR COUNCIL MEETINGS

CONSIDÉRANT QUE

l'article (148 du *Code municipal du Québec* ou 319 de la *Loi sur les cités et villes*) prévoit que le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune.

EN CONSÉQUENCE

sur la proposition de Alan Farrell et résolu à l'unanimité :

que les séances débiteront à 19h15 au bureau municipal situé au 24 rue de l'Église à Portage-du-Fort;

que le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue de la séance ordinaire du conseil municipal pour l'année 2025 :

8 janvier	5 février	5 mars
2 avril	7 mai	4 juin
2 juillet	6 août	3 septembre
1er octobre	5 novembre	3 décembre

Adoptée

114-2024

RÉSOLUTION – RENOUVELLEMENT – CHIP FM MEMBERSHIP RENEWAL

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de renouveler l'abonnement à CHIP FM au montant de 50.00\$. Ce renouvellement est pour le 1er février 2025 au 31 janvier 2026.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to renew the CHIP FM membership at a cost of \$50.00. The renewal is for February 1st, 2025 to January 31, 2026.

Carried

115-2024

RÉSOLUTION – DÉPÔT DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES / DECLARATION OF PECUNIARY INTERESTS

Il est proposé par Dominic Bisson et résolu à l'unanimité de faire parvenir les formulaires complétés des déclarations des intérêts pécuniaires des élus (es) au *Ministère des Affaires municipales et d'Habitation*.

Adoptée

It is moved by Dominic Bisson and unanimously resolved to forward the declarations of pecuniary interest by the elected to the *Ministère des Affaires municipales et d'Habitation*.

Carried

116-2024

RÉSOLUTION – ADOPTION D'UNE DIRECTIVE PARTICULIÈRE RELATIVE À L'UTILISATION D'UNE AUTRE LANGUE QUE LA LANGUE OFFICIELLE / ADOPTION OF A

SPECIAL DIRECTIVE ON THE USE OF A LANGUAGE OTHER THAN THE OFFICIAL LANGUAGE

CONSIDÉRANT la sanction, le 1er juin 2022, de la *Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français* (L.Q. 2022, c. 14), modifiant la *Charte de la langue française* (RLRQ, c. C-11) (ci-après la « Charte ») ;

CONSIDÉRANT que la Charte édicte un devoir d'exemplarité pour l'Administration, exigeant notamment des organismes municipaux qu'ils utilisent la langue française de façon exemplaire dans leurs activités ;

CONSIDÉRANT que la Politique linguistique de l'État, entrée en vigueur le 1er juin 2023, s'applique aux organismes municipaux;

CONSIDÉRANT que le *Règlement sur la langue de l'Administration* (RLRQ, c. C-11, r.8.1) et le *Règlement concernant les dérogations au devoir d'exemplarité de l'Administration et les documents rédigés ou utilisés en recherche* (RLRQ, c. C-11, r.5.1) complètent le régime juridique applicable à l'Administration quant à l'utilisation du français et prévoient, en plus de celles énoncées dans la Charte, des situations où une autre langue que le français peut être utilisée;

CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 29.15 de la Charte, un organisme de l'Administration auquel s'applique la Politique linguistique de l'État doit adopter une directive précisant la nature des situations dans lesquelles il entend utiliser une autre langue que le français dans les cas permis par la Charte et ses règlements d'application et la réviser au moins tous les cinq ans;

CONSIDÉRANT l'obligation de transmettre cette directive, ainsi que toute révision subséquente, au ministre de la Langue française en plus de la rendre publique sur le site Internet de la municipalité de PORTAGE-DU-FORT;

En conséquence, il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité d'adopter la « *Directive relative à l'utilisation d'une autre langue que la langue officielle de la Municipalité de PORTAGE-DU-FORT* »;

Que la Directive de la municipalité de PORTAGE-DU-FORT remplace la directive générale du ministre de la Langue française en vigueur depuis le 1er juin 2023;

Que cette Directive sera :

- Transmise au ministre de la Langue française;
- Publiée sur le site Internet de la municipalité;
- Diffusée au personnel de la municipalité de PORTAGE-DU-FORT;
- Révisée au moins tous les cinq ans.

Adoptée

INFORMATION – SUBVENTION D'ACCESSIBILITÉ / ACCESSIBILITY GRANT

Suite à la demande de la subvention d'accessibilité pour un télésiège pour le deuxième étage de la salle municipale; la demande de la municipalité n'a pas été acceptée. / Following the application for the accessibility grant for a chairlift for the second floor of the municipal hall, the municipality's request was not accepted.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILORS' DISCUSSION

Dominic Bisson Plancher de la salle de bain / Flooring in the bathroom.

Prévention d'avis d'ébullition / Preventive maintenance water boil advisory. Don Armitage sera présent lors de la prochaine séance ordinaire. / Don will be present at the next regular meeting.

Telmatik

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Une copie de la correspondance a été envoyée aux membres du conseil. / A copy of the correspondence was sent to the council members.

VARIA

117-2024 RÉSOLUTION – DEMANDE DE FINANCEMENT CHUTES COULONGE / REQUEST FOR FINANCIAL AID FOR CHUTES COULONGE

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que la municipalité n'a pas les fonds pour une demande de financement de 200.00\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell that the municipality does not have the funds for the financial aid request in the amount of \$200.00.

Carried

PROPOSITION DE SERVICE DE GESTION DOCUMENTAIRE FRANCE LONGPRÉ / (ARCHIVES) SERVICE DE GESTION FRANCE LONGPRÉ

La municipalité a reçu une soumission de service pour la gestion documentaire pour les archives municipales. La municipalité n'a pas les fonds dans le budget 2024 pour cette dépense. À revoir lors du budget 2025. / The municipality has received a quote for document management services for the municipal archives. The municipality does not have the funds in the 2024 budget for this expense. To be reviewed in the 2025 budget.

PROPOSITION DE SERVICE DÉCHIQUETAGE (SHRED-IT) POUR LES DOCUMENTS CONFIDENTIELS / SHRED-IT SERVICE PROPOSAL FOR CONFIDENTIAL DOCUMENTS

La municipalité a reçu un contrat de service de déchetage de Shred-It pour les documents confidentiels. Pour un service de déchetage aux deux semaines, le montant sera 3112.72 plus taxes/année. Les membres du conseil demandent une proposition pour un service aux deux mois. / The municipality has received a shredding service contract from Shred-It for confidential documents.

For a bi-weekly shredding service, the amount will be \$3112.72 plus taxes/year. Council members request a proposal for a bi-monthly service.

118-2024 RÉSOLUTION – ENTENTE FINANCIÈRE AVEC ÉCO ENTREPRISES QUÉBEC / FINANCIAL AGREEMENT WITH ÉCO ENTREPRISES QUÉBEC

ATTENDU QUE la *Loi sur la qualité de l'environnement* (RLRQ, c. Q-2) (« la **Loi** ») a été modifiée par la *Loi modifiant principalement la Loi sur la qualité de l'environnement en matière de consigne et de collecte sélective* (L.Q. 2021, c. 5), sanctionnée le 17 mars 2021 ;

ATTENDU QUE l'article 53.31.0.2 de la Loi ainsi modifiée prévoit qu'aucune municipalité ni aucun groupement de municipalités ne peut, de sa propre initiative, élaborer ni mettre en œuvre tout ou partie d'un système de collecte sélective de certaines matières recyclables lorsque l'élaboration, la mise en œuvre et le financement d'un tel système sont confiés à des personnes par règlement ;

ATTENDU QUE le *Règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles* (RLRQ, c. Q-2, r. 46.01) (« le **Règlement** ») est entré en vigueur le 7 juillet 2022 ;

ATTENDU QUE ÉEQ est l'organisme de gestion désigné en application de la section I du Chapitre III du Règlement, à qui est confiée la responsabilité d'élaborer, de mettre en œuvre et de

soutenir financièrement un système de collecte sélective de certaines matières recyclables à l'échelle du Québec ;

ATTENDU QUE l'Organisme signataire est partie à un contrat sur la collecte et le transport de matières résiduelles prenant fin à une date postérieure au 31 décembre 2024 ou prévoit octroyer un contrat court pour l'année 2025.

ATTENDU QUE l'article 20 du Règlement prévoit la conclusion d'une entente entre ÉEQ et un organisme municipal ou une communauté autochtone qui est partie à un contrat portant sur la collecte et le transport de matières résiduelles qui prend fin à une date postérieure au 31 décembre 2024, sur la compensation de cet organisme municipal ou de cette communauté pour les services visés à l'article 53.31.1 de la Loi tel qu'il se lisait avant le 31 décembre 2024, fournis entre le 1^{er} janvier 2025 et la date de fin dudit contrat.

ATTENDU QUE certains autres services seront pris en charge par ÉEQ dans le cadre du système de collecte sélective à compter du 1^{er} janvier 2025;

ATTENDU QU' il y a lieu pour les Parties de prévoir les modalités applicables au versement de la compensation et aux services pris en charge par ÉEQ à compter du 1^{er} janvier 2025 par une entente financière;

ATTENDU QUE ÉEQ a identifié l'Organisme signataire pour conclure une telle entente sur le Territoire d'application ;

ATTENDU QUE des échanges ont eu lieu entre ÉEQ et l'Organisme signataire en vue de la conclusion d'une telle entente ;

ATTENDU QUE le Règlement prévoit des délais pour la conclusion de l'entente financière;

ATTENDU QUE l'entente financière est soumise aux membres du conseil;

IL EST PROPOSÉ par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité d'accepter les termes de l'entente financière soumise aux membres du conseil, lesquels font partie intégrante de la présente résolution;

D'AUTORISER la préfète, Mme Jane Toller, à signer l'entente financière avec Éco Entreprises Québec;

Adoptée

CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE

Une copie de la correspondance a été envoyée aux membres du conseil. / A copy of the correspondence was sent to the council members.

119-2024

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Dominic Bisson que cette séance se termine à 20h31.

Adoptée

It is proposed by Dominic Bisson that this meeting be adjourned at 8:31pm.

Carried

Lynne Cameron

Lisa Dagenais

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale